Avec tes parents, vous organisez le voyage et vous occupez de toutes les questions d'organisation et d'assurances. Tes parents doivent contracter pour toi une assurance maladie, accident et de responsabilité civile, avec une garantie pour l'étranger si cela n'est pas encore fait. Vous devez aussi contacter la famille de ton correspondant pour gérer les détails de ton séjour et l'accueil de ton correspondant.

Coûts du programme et soutien de l'OFAJ

Le programme repose sur le principe de la réciprocité et il n'y a pas de frais d'inscription ou d'administration.
Les coûts sont donc relativement bas. Les familles doivent se mettre d'accord avant l'échange sur d'éventuels coûts supplémentaires que peuvent engendrer, par exemple, un hébergement à l'internat, les transports scolaires, la cantine, etc.

L'OFAJ peut conseiller les participants et les guider dans l'organisation. Il peut également accorder une subvention forfaitaire aux frais de voyage des participants qui respectent les conditions du programme.
Pour toucher la subvention, une demande doit être déposée à l'OFAJ au plus tard un mois avant le départ en Allemagne.
Le formulaire est accessible sur notre site internet :
www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Echanges scolaires et extra-scolaires
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tél. : +49 30 288 757-13
papendieck@ofaj.org
www.ofaj.org

OFAJ
DFJW

Programme Brigitte Sauzay

Echange individuel d'élèves en Allemagne

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération entre la France et l'Allemagne, implantée à Paris et à Berlin.
Il a pour mission « de développer les relations entre les jeunes français et allemands au sein d'une Europe élargie.
(…) L'OFAJ est un centre de compétences pour les Gouvernements des deux pays. » (Accord OFAJ, 2005). Il soutient la mobilité des jeunes, notamment pendant leur formation, et s'engage à transférer à d'autres pays l'expérience franco-allemande de réconciliation par l'implication de la société civile.

Depuis 1989, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) soutient, en étroite coopération avec les rectorats et les autorités scolaires allemandes, un programme d'échanges individuels d'une durée de trois mois entre la France et l'Allemagne. Ce programme s'appelle Brigitte Sauzay – interprète des présidents français Georges Pompidou, Valéry Giscard d'Estaing et François Mitterrand et conseillère pour les relations franco-allemandes auprès du chancelier allemand Gerhard Schröder.

Brigitte Sauzay était, jusqu'à sa mort en novembre 2003, très attentive au travail de l'OFAJ. Elle a contribué à créer en 1993 l'Institut de Berlin-Brandebourg pour la coopération franco-allemande en Europe (BBi), renommé par la suite Fondation Genshagen. En 1998, elle a initié le programme d'échanges Voltaire.

Tu es en 4ème, 3ème ou seconde et tu apprends l'allemand depuis au moins deux ans ? Tu veux approfondir tes connaissances linguistiques et te plonger dans la culture allemande ? Le programme Brigitte Sauzay est fait pour toi !

Comment se déroule ce programme ?

Tu pars trois mois (84 jours minimum*) en Allemagne vivre dans la famille de ton correspondant. Avant ou après, tu accueilles ton correspondant, également pendant trois mois. Les dates sont convenues avec les établissements scolaires et les familles impliquées dans le projet.
Pendant ton séjour en Allemagne, tu suis les cours de ton correspondant dans son établissement scolaire pendant au moins six semaines.

Comment trouver ton correspondant ?

Si tu es intéressé par un échange individuel, adresse toi d'abord à ton professeur d'allemand. Il peut t'aider à trouver un correspondant dans ton école partenaire en Allemagne.
En France, certains rectorats d'académie ont un partenariat régional avec un Land allemand. Dans ce cadre, ils font en début d'année scolaire un appel à candidature pour le programme Brigitte Sauzay et te proposent un correspondant. Il convient de s'adresser au rectorat pour obtenir davantage d'informations.
Si ta commune est jumelée avec une commune en Allemagne, le comité de jumelage peut éventuellement t'aider dans ta recherche.
S'il n'existe pas d'appariement scolaire, de partenariat régional ou de jumelage, va sur notre site internet www.ofaj.org/petites-annonces. Tu peux y déposer une petite annonce et répondre aux annonces d'élèves allemands à la recherche d'un correspondant français.

Comment organiser ton échange ?

Il faut t'assurer que ton établissement soutient ta démarche. Le chef d'établissement doit donner son feu vert pour que tu suives des cours en Allemagne et pour accueillir ton correspondant et l'intégrer dans ton école durant la période convenue. Un enseignant de ton établissement doit jouer le rôle du tuteur, t'accompagner dans la préparation de ton échange et s'occuper de ton correspondant lorsqu'il vient chez toi en France.

*Les élèves de 4ème peuvent réduire la durée de leur séjour à huit semaines (56 jours) minimum.

© OFAJ/DFJW, 2014